U IME (ILI: SA IMENOM) ALLAHA MILOSRDNOG MILOSTIVOG

KNJIGA KUPANJA

i govora Allaha, uzvišen je (On),: ... "i ako budete nečisti, pa očistite se, a ako budete bolesnici ili na putovanju; ili dođe jedan od vas iz polja (njive, tj. iz mjesta gdje je obavljao nuždu, jer se u pomanjkanju nužnika, nužda obavljala u polju ili njivi koja je zaklonjena i udaljena od pogleda ljudi), pa ne nađete vode, pa upravite se (prema) lijepoj (tj. čistoj) prašini (tj. očistite se zemljom, prašinom), pa potarite vaša (tj. svoja) lica i svoje ruke (jednim dijelom) od nje (od prašine). Neće Allah da učini vama (nimalo) od teškoće nego hoće da očisti vas i da upotpuni svoju blagodat na vama (da bi) možda vi zahvaljivali."; i (knjiga) Njegovoga govora, veličajno je Njegovo spominjanje, "O (vi) koji ste vjerovali (tj. O, vi koji vjerujete), ne približujte se molitvi, a vi opijeni (bivši; i čekajte da se otrijeznite tako) da znate šta govorite, a ni nečisti (bivši, ne stupajte u molitvu niti se približujte mjestu u koje se obavlja molitva) osim (kao) prolaznici puta (koji vodi pokraj ili kroz mjesto gdje se obavlja molitva, tako postupajte dok vam se ne pruži prilika) da se okupate. A ako budete bolesnici; ili na putovanju; ili dođe jedan od vas iz polja (tj. iz nužnika) ili ste se doticali (sa) ženama, pa niste našli vode, pa upravite se (prema) lijepoj (tj. čistoj) prašini, pa potarite svoja lica i svoje ruke. Zaista Allah je (onaj) koji mnogo prelazi (preko grešaka) i (onaj) koji mnogo oprašta."

(Pod izrazom "nečisti" misli se "nečisti usljed polnog snošaja" jer se i muško i žensko poslije polnog odnosa, snošaja smatraju nečisti dok se god ne okupaju pa ne smiju vršiti nekih vjerskih obreda kao molitve i još nekih. Arapski se strana kaže "dženbun" pa se osobe poslije polnog odnosa dok se ne okupaju i zovu "džunubun" jer moraju biti po strani - ala dženbin - od vršenja nekih obreda, moraju se udaljiti - idžnab - od nekih obreda.)

GLAVA

čišćenja (tj. običnog vjerskog čišćenja pred molitvu - abdesta) prije kupanja (tj. prije pranja cijelog tijela).

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Jusufa, rekao je: izvijestio nas je Malik od Hišama, od njegovoga oca (Urveta, sina Zubejra sina Avama), od Aiše, žene Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, (Aiša je pričala) da je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, bio (sljedećeg običaja, tj. postupao bi) kada se je prao (tj. kupao) od nečistoće (postupao bi ovako):

Počeo je pa je oprao svoje dvije ruke, zatim se očisti kao što se očisti za molitvu, zatim uvuče svoje prste u vodu pa ih stavi između korjenova svoje kose (tj. pa prste svoje koje je uvukao; ili uveo, a to znači zamočio, u vodu - provuče kroz kosu na glavi tjerajući ih kroz kosu do kože iz koje je kosa nikla i u kojoj se nalaze korijeni kose, dakle pročešljao bi prstima kosu do kože), zatim izlije na svoju glavu tri crpanja

(grabljenja, tj. tri pregršti, količine, vode) svojim dvjema rukama, zatim prolije vodu na svoju kožu, svu nju (tj. i na kraju polije i oblije vodom cijelo tijelo).

PRIČAO NAM JE Muhamed, sin Jusufa, rekao je: pričao nam je Sufjan od A'meša, od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, od Ibnu Abasa, od Mejmunete, žene Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, rekao je:

Očistio se poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, svojim čišćenjem za molitvu osim (što nije oprao) svoje dvije noge; i oprao je svoj polni ud i (ono) što je pogodilo njega (Allahova poslanika, a što se smatra) od uznemirenja (od neugodnosti), zatim je prolio (polio) na sebe vodu, zatim je odstranio (tj. pomakao je u stranu od mjesta gdje je stajao) svoje dvije noge pa je oprao njih dvije. Ovo je (tj. Ova prikazana djela, to je) njegovo kupanje od nečistoće.

GLAVA

kupanja čovjeka sa svojom ženom.

PRIČAO NAM JE Adem, sin Ebu Ijasa, rekao je: pričao nam je Ibnu Ebu Zuejb od Zuhrije, od Urveta, od Aiše, rekla je:

Prah se (Kupah se) ja i Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, iz jedne posude, iz pehara (što) se rekne njemu "ferek".

("Kadeh" je pehar, čaša za vodu kada je prazna. Može imati veličinu obične staklene čaše za vodu, a može biti i mnogo veći. Ovdje se radi upravo o tom većem peharu koji se je u Medini nazivao "ferek", a u njega je stajalo tri "sa'a" ili šesnaest ratlova ili ritlova i bio je od neke vrste bakra. "Ratl" ili "ritl" iznosi po nekim proračunima 449,28 grama.)

GLAVA

kupanja sa sa'om i slično njemu (tj. sa količinom vode koja stane u mjeru zvanu "sa'" i tome sličnu mjeru).

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Muhameda, rekao je: pričao mi je Abdusamed, rekao je: pričao mi je Šu'bete, rekao je: pričao mi je Ebu Bekr, sin Hafsa, rekao je: čuo sam Ebu Selemeta (gdje) govori:

Unišao sam ja i brat Aiše Aiši (tj. posjetili smo nas dva Aišu), pa je pitao nju njezin brat o kupanju Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio. Pa je pozvala (da joj donesu) posudu (veličine) kao od (jednog) sa'a, pa se oprala (okupala) i polila je (vodu) na svoju glavu, a između nas i između nje je (bio jedan) zastor (zavjesa).

Rekao je Ebu Abdullah (Buharija): rekao je Jezid, sin Haruna; i Behz i Džudija od Šu'beta (pričajući sa izrazom) "koliko od (jednog) sa'a", (mjesto izraza "kao od (jednog) sa'a".).

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Muhameda, rekao je: pričao nam je Jahja, sin Adema, rekao je: pričao nam je Zuhejr od Ebu Ishaka, rekao je: pričao nam je Ebu Dža'fer da je on bio kod Džabira, sina Abdullaha, on i njegov otac, a kod njega (Džabira su tom prilikom bili još neki) ljudi, pa su ga pitali o kupanju, pa je rekao:

"Dosta ti je sa'." Pa je rekao (jedan) čovjek od njih: "Nije mi dosta." Pa je rekao Džabir: "Dostajaše, Dosta je, (tj. Bijaše dosta to vode onome) ko (je bio takav da) je on potpuniji (puniji, obilniji) od tebe kosom (dlakom, tj. dlakaviji, imao je više kose od tebe, a time misli na Muhameda a.s.) i bio je bolji od tebe." Zatim nas je predvodio (u molitvi Džabir, tj. bio nam je imam bivši obučen samo) u (jednu) odjeću (u jednoj haljini, u jednom haljinčetu).

PRIČAO NAM JE Ebu Nuajm, rekao je: pričao nam je Ibnu Ujejnete od Amra, od Džabira, sina Zejda, od Ibnu Abasa da je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio; i Mejmuneta (žena Vjerovijesnikova a.s.), njih dvoje se kupaše iz jedne posude.

Rekao je Ebu Abdullah (Buharija): Govoraše Ibnu Ujejnete najzad (tj. pri kraju života) od Ibnu Abasa, od Mejmunete (tj. da je to pričala Mejmuneta, a ne Ibnu Abas direktno nego od nje), a ispravno je (ono) što ga je (tj. kako ga je) prenosio Ebu Nuajm (kako je pričao Ebu Nuajm, tj. da je to pričao Ibnu Abas direktno ne naglašavajući da je to čuo od Mejmune, da je to njemu pričala Mejmuneta ili kraće izgovoreno to ime Mejmuna).

GLAVA

(onoga) ko je prolio (polio, salio vodu) na svoju glavu triput.

PRIČAO NAM JE Ebu Nuajm, rekao je: pričao nam je Zuhejr od Ebu Ishaka, rekao je: pričao mi je Sulejman, sin Sureda, rekao je: pričao mi je Džubejr, sin Mut'ima, rekao je: rekao je poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio,:

"Što se tiče mene, pa ja polijem (salijem) na svoju glavu triput (vodu pri kupanju)." I pokazao je sa svojim dvjema rukama, objema njima (tj. pa je Allahov poslanik iza tih svojih riječi pokazao da zagrabi svaki puta vodu iz posude sa objema svojim rukama i salije je na glavu).

PRIČAO MI JE Muhamed, sin Bešara, rekao je: pričao nam je Gunder, rekao je: pričao nam je Šu'bete od Mihvela, sina Rašida, od Muhameda, sina Alije, od Džabira, sina Abdullaha, rekao je:

Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, (takvog običaja kod kupanja da) izljeva (tj. izljevaše vodu) na svoju glavu triput.

(Riječ "efrega" znači: izručiti, isprazniti, pa bi se i ovdje moglo i doslovno prevesti ovako: izručivaše, ispražnjavaše vodu iz svojih pregršti na svoju glavu.)

PRIČAO NAM JE Ebu Nuajm, rekao je: pričao nam je Ma'mer, sin Jahja-a sina Sama, rekao je: pričao mi je Ebu Dža'fer, rekao je: rekao je meni Džabir:

"Došao mi je sin tvoga strica."

(Neki kažu da je greška jer je Hasan, koji će se odmah spomenuti, sin strica oca Ebu Dža'ferova, pa bi trebalo da se kaže: Došao mi je sin strica tvoga oca.)

Cilja (aludira, misli Džabir sa izrazom "sin tvoga strica" da je razgovarao) sa Hasanom, sinom Muhameda sina Hanefijete (tj. Cilja na Hasana, sina Muhameda sina Hanefijete). Rekao je (Hasan): Kako je kupanje (tj. Kako se kupa) od nečistoće? Pa sam rekao: Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, (običaja da) uzme (tj. uzimaše) tri šake (pregršti vode, količine) i prolije ih (razlije ih) na svoju glavu, zatim prolije na ostalo svoje tijelo. Pa mi je rekao Hasan: Ja sam čovjek mnoge (obilne) dlake (kose, tj. vrlo dlakav). Pa sam rekao: Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, dlakaviji od tebe (doslovno: mnogobrojniji od tebe dlakom, tj. čupaviji, kosmatiji).

GLAVA

kupanja (sa pranjem i glave i tijela po) jedan jedini puta.

PRIČAO NAM JE Musa, rekao je: pričao nam je Abdul-Vahid od A'meša, od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, od Ibnu Abasa, rekao je: rekla je Mejmuneta:

Postavila sam za Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, vodu za kupanje. Pa je oprao svoje dvije ruke dvaput ili triput, zatim je izručio (izlio vodu) na svoju lijevu (ruku) pa je oprao svoja muška (polna) mjesta (ili: udove, organe kao mokraćovod i jaja), zatim je potrao svoju ruku o zemlju (po zemlji), zatim je promućkao (usta) i ušmrknuo je (vodu u nos); i oprao je svoje lice i svoje dvije ruke, zatim je prolio (izlio vodu) na svoje tijelo, zatim se okrenuo (tj. pomaknuo) iz svoga mjesta pa je oprao svoje dvije noge.

GLAVA

(onoga) ko je počeo sa muznicom (muzlicom, dižvom) ili mirisom kod kupanja.

(Riječ "hilab" znači: posuda, ali u prvom redu je označavala posudu u koju se muzlo mlijeko: muznicu, muzlicu, dižvu, rukatku, ali je poslije "hilab" označavao i posudu za vodu, toliku posudu da u nju može stati toliko vode koliko može deva dati mlijeka kad se jednom pomuze. Ovdje se u stvari i

misli na sud za vodu iako je stavljen prevod "muznica". Neki komentatori tvrde da se ovdje pod "hilab" misli na posudu za miris pa daju ovoj glavi ovakav smisao: GLAVA onoga ko je počeo sa posudom ili sa mirisom kod kupanja, tj. ko jedanput traži posudu za miris, a jedanput traži sami miris kod kupanja.)

PRIČAO NAM JE Muhamed, sin Musena-a, rekao je: pričao nam je Ebu Asim od Hanzaleta, od Kasima, od Aiše, rekla je:

Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, kada se kupao od nečistoće (ovakvog običaja:), pozvao je (da mu se donese neka) stvar kao muznica (tj. posuda za vodu kolik muznica), pa je uzeo sa svojim dlanom (ili šakom), pa je počeo sa desnom polovinom (ili stranom) svoje glave, zatim sa lijevom, pa je uzeo njima dvama (dlanovima, šakama vodu pa je izlio) na svoju glavu.

(Izraz "kale bi jedihi; ili bi keffihi" znači: uzeti.)

GLAVA

mućkanja (usta) i ušmrkivanja (u nos vode) u (kupanju od) nečistoće (kod kupanja).

PRIČAO NAM JE Umer, sin Hafsa sina Gijasa, rekao je: pričao nam je moj otac, rekao je: pričao nam je A'meš, rekao je: pričao mi je Salim od Kjurejba, od Ibnu Abasa, rekao je: pričala nam je Mejmuneta, rekla je:

Poljevala sam Vjerovijesniku, pomilovao ga Allah i spasio, (pri) kupanju (ili: vodu za kupanje), pa je izručio (izlio) svojom desnom na svoju lijevu (ruku vodu) pa je oprao njih dvije, zatim je oprao svoje spolovilo (polni ud), zatim je uzeo svojom rukom zemlju pa ju je potrao sa prahom (tj. udario je rukom po zemlji i potrao ju je prašinom), zatim ju je oprao (vodom), zatim je promućkao (usta) i ušmrknuo je (vodu u nos), zatim je oprao svoje lice i izlio (polio je vodu) na svoju glavu, zatim se je odstranio (tj. pomaknuo se u stranu od onoga mjesta gdje je stajao) pa je oprao svoje dvije noge. Zatim se donijela maramica (tj. marama, peškir) pa se nije otresao (tj. nije potrao, posušio sebe) njom.

GLAVA

potiranja ruke prašinom da bude čišća.

PRIČAO NAM JE Humejdija, rekao je: pričao nam je Sufjan, rekao je: pričao nam je A'meš od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, od Ibnu Abasa, od Mejmunete da je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, kupao se od nečistoće pa je oprao svoju pukotinu (tj. svoj polni ud) svojom rukom, zatim je potrljao njom zid (tj. potrljao ju je o zid), zatim ju je oprao, zatim se očistio svojim čišćenjem za molitvu. Pa pošto je završio (okončao) svoje kupanje, oprao je svoje dvije noge.

GLAVA:

Da li uvući (doslovno: Da li će dati da uniđe svojoj ruci, tj. Da li će zamočiti) nečist (čovjek) svoju ruku u posudu prije (nego) da je opere kada nije bilo na njegovoj ruci (nikakve druge) prljavštine osim (one) nečistoće (usljed stanja poslije polnog čina).

A uvukao (tj. zamočio) je Ibnu Umer i Bera', sin Aziba, svoju ruku u čistu (vodu), a nije ju (ruku ni jedan od njih dva) oprao, zatim se je očistio. A nije vidio Ibnu Umer i (isto tako ni) Ibnu Abas štete (ili: grijeha u onom) što se poprska (uprska, prsne) od kupanja (od) nečistoće (u posudu u kojoj stoji voda kojom se kupa, pa u tu vodu prsne sa tijela kupača nešto vode).

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Meslemeta, rekao je: izvijestio nas je Efleh od Kasima, od Aiše, rekla je:

Kupaše se ja i (ili Kupasmo se) Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, iz jedne posude, izmjenjivale su se naše ruke u njoj (u posudi, u sudu za vodu, tj. ja bi stavila ruku u posudu i izvadila bi je zagrabivši sebi vode, a iza toga bi on to u činio; ili on bi zagrabio pa bih onda zagrabila i ja odmah iza njega u istom času i iz jedne posude kako je već rečeno).

PRIČAO NAM JE Museded, rekao je: pričao nam je Hamad od Hišama, od njegova oca, od Aiše, rekla je:

Bio je poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, kada se kupao od nečistoće, prao je svoju ruku.

PRIČAO NAM JE Ebul-Velid, rekao je: pričao nam je Šu'bete od Ebu Bekra, sina Hafsa, od Urveta, od Aiše:

Kupaše se ja i Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, iz jedne posude od nečistoće (tj. kupali smo se, prali smo se od nečistoće). A od Abdurahmana, sina Kasima, od njegova oca, od Aiše (je pričao) slično njemu (Šu'betu, tj. slično onome kako je pričao Šu'bete).

PRIČAO NAM JE Ebul-Velid, pričao nam je Šu'bete od Abdullaha, sina Abdullaha sina Džebra, rekao je: čuo sam Enesa, sina Malika, govori:

Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, (takvog običaja da on) i (svaka) žena od njegovih žena kupa se njih dvoje iz jedne posude (ili: Kupaše se on i svaka od njegovih žena posebno s njime iz jedne posude). Povećao je Muslim i Vehb (pričajući) od Šu'beta (još i riječi:) od nečistoće.

GLAVA

rastavljanja kupanja i čišćenja.

A spominje se od Ibnu Umera da je on oprao svoje dvije noge poslije što se je osušila njegova voda (kojom se čistio, abdest uzimao na mjestima koja je prao).

PRIČAO NAM JE Muhamed, sin Mahdžuba, rekao je: pričao nam je Abdul-Vahid, rekao je: pričao nam je A'meš od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, slobodnjaka Ibnu Abasa, od Ibnu Abasa, rekao je: rekla je Mejmuneta:

Postavila sam za poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, vodu (da) se okupa njom. Pa je izlio na svoje dvije ruke pa je oprao njih dvije dvaput ili triput, zatim je izlio svojom desnom na svoju lijevu pa je oprao svoje mušketine (tj. muške, polne udove), zatim je trljao svoju ruku u (tj. po) zemlji, zatim je promučkao (usta) i ušmrknuo (u nos vodu), zatim je oprao svoje lice i svoje dvije ruke; i oprao je svoju glavu triput, zatim je izlio na svoje tijelo, zatim se odstranio od svoga mjesta (gdje je stajao) pa je oprao svoje dvije noge.

GLAVA

(onoga) ko je izlio svojom desnom na svoju lijevu (ruku vodu) u kupanju.

PRIČAO NAM JE Musa, sin Ismaila, pričao nam je Ebu Avanete, rekao je: pričao nam je A'meš od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, slobodnjaka Ibnu Abasa, od Ibnu Abasa, od Mejmunete, kćeri Harisa, rekla je:

Postavila sam za poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, kupanje (ili: vodu za kupanje) i zastrla sam ga. Pa je ljevao na svoju ruku pa ju je oprao jedanput ili dvaput (sumnja je kod nekog pripovjedača), rekao je Sulejman (A'meš, a njegov go
vor navodi Ebu Avanete): Ne znam je li spomenuo (Salim, sin Ebul-Dža'da) treći (puta da je Vjerovijesnik a.s. ruku) ili nije (spomenuo Salim). Zatim je (Vjerovijesnik a.s.) izlio svojom desnom na svoju lijevu pa je oprao svoju pukotinu (tj. polni ud), zatim je trljao svoju ruku sa zemljom (tj. o zemlju) ili zidom (ili o zid, sumnja je kod pripovjedača). Zatim je promućkao (usta) i ušmrknuo (u nos vodu); i oprao je svoje lice i svoje dvije ruke; i oprao je svoju glavu, zatim je ljevao (tj. izlio vodu) na svoje tijelo, zatim se je odstranio pa je oprao svoje dvije noge. Pa sam mu dodala (ili: dohvatila jednu) tkaninu (ili: krpu) pa je rekao svojom rukom ovako (tj. pokazao je rukom takav znak kojim je stavio na znanje da ne prihvata da se posuši i potare tom tkaninom ili krpom) i nije ju (tkaninu, krpu) htio (uzeti i upotrijebiti).

GLAVA:

Kada je imao polni odnos, zatim se vratio (tj. ponovio polni odnošaj, odnos ne okupavši se poslije prvog polnog odnošaja); i ko je obilazio svoje žene u jednom kupanju (tj. ko je obišao sve svoje žene u svrhu polnog odnosa

sa svakom pa se onda okupao jednim kupanjem za polni odnošaj sa svima ženama).

PRIČAO NAM JE Muhamed, sin Bešara, rekao je: pričao nam je Ibnu Ebi Adij i Jahja, sin Seida, od Šu'beta, od Ibrahima, sina Muhameda sina Muntešira, od njegova oca, rekao je:

Spomenuo sam ga (tj. govor Ibnu Umera u kojem je izjavio: Ne volim da osvanem odlučen na hodočašće, obučen kao hodočasnik pršćem, izvirem mirisom, tj. čujem se mirisom, od mene udara miris. Tu izjavu i govor Ibnu Umera spomenuo sam, kaže otac Ibrahimov Muhamed) Aiši, pa je rekla: Pomilovao Allah oca Abdurahmanova (tj. Ibnu Umera, nije trebalo tako nešto reći). Namirisavaše ja poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, pa je obilazio svoje žene, zatim osvane hodočasnikom, pršće (izvire, ključa, tj. čuje se) mirisom.

PRIČAO NAM JE Muhamed, sin Bešara, rekao je: pričao nam je Muaz, sin Hišama, rekao je: pričao mi je moj otac od Katadeta, rekao je: pričao nam je Enes, sin Malika, rekao je:

Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, obilažaše (obilaziše) svoje žene u jednom času (satu, uri) od noći i dana, a one su (tj. a bilo ih je) jedanaest. Rekao je (Katadete): rekao sam Enesu: A zar mogaše ga (tj. A zar mogaše, A zar je mogao, taj čin, to djelo učiniti toliko puta uzastopno u jednom kratkom vremenu)? Rekao je (Enes): Pričasmo (Pričali smo) da je on (bio takav da) se je darovala (njemu) snaga trideset (ljudi, tj. snaga i moć polnog odnošaja tolika koliko je ima trideset ljudi). A rekao je Seid (pričajući) od Katadeta: Zaista je Enes pričao njima (da je Vjerovijesnik a.s. imao) devet žena.

(Žena je, po mnogima, bilo devet, a pričanje po kojem je bilo jedanaest žena, tumači se da se tu radi o devet žena i o dvije robinje. Obilaženje svih žena u kratkom vremenu Enes je shvatio da je bilo u cilju polnog odnošaja, odnosa, i to Enesovo shvatanje i utisak su i klasični komentatori prihvatili, ali to obilaženje u tako kratkom vremenu nije moralo biti povezano sa polnim odnošajem, odnosom, sa svakom od žena. Ako se to na ovaj način shvati i protumači, može opet da se prihvati pravilo da se može izvršiti u kratkom roku više polnih odnošaja i sa jednom ženom pa se onda okupati samo jednom. To se pravilo može prihvatiti zbog toga što nema izričite zabrane za takav postupak.)

GLAVA

pranja sluzi (ljepljive i rastezljive tečnosti koja neopaženo izađe iz muškog polnog uda pri pomisli na polno općenje, bez trzaja polnog uda izađe iz njega ta tečnost. U nedostatku izraza u sličnim tekstovima zvaćemo tu tečnost sa izrazom "sluz" iako se "sluz" zove takva tečnost koja izlazi iz ženskog polnog organa, uda. Dakle ovo je GLAVA pranja sluzi muške) i čišćenja od nje (tj. zbog nje - i uzimanja abdesta zbog nje, a ne kupanja cijelog tijela zbog izlaženja nje iz polnog uda muškarca).

PRIČAO NAM JE Ebul-Velid, rekao je: pričao nam je Zadetu od Ebu Husajna, od Ebu Abdurahmana, od Alije, rekao je:

Bio sam čovjekom sluzavkom (tj. Bio sam čovjek koji mnogo; ili često i lako, luči mušku sluz iz polnog uda), pa sam zapovjedio (jednom) čovjeku (da) pita Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, zbog mjesta njegove kćeri (tj. jer ga ja lično nisam mogao pitati za tu stvar zbog toga što je njegova kći bila moja žena). Pa je rekao (Vjerovijesnik a.s. onom čovjeku): "Očisti se (tj. Uzmi abdest); i operi tvoj (tj. svoj) ud (muški, polni prije abdesta od sluzi koja je iz njega izašla)!"

GLAVA

(onoga) ko se je namirisao, zatim se okupao, a ostao je trag mirisa.

PRIČAO NAM JE Ebu Nu'man, rekao je: pričao nam je Ebu Avanete od Ibrahima, sina Muhameda sina Muntešira, od njegova oca, rekao je: pitao sam Aišu pa sam joj spomenuo govor Ibnu Umera:

"Ne volim da osvanem hodočasnikom (obučenim u ihram-ritualnu odjeću, a da) izvirem (ključam, mirišem, čujem se) mirisom (tj. da se od mene čuje miris)", pa je rekla Aiša: "Ja sam namirisavala poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, zatim je (on) obilazio (tj. kretao se) u (krugu) svojih žena, zatim je osvanuo hodočasnikom (u ihramu)."

PRIČAO NAM JE Adem, rekao je: pričao nam je Šu'bete, rekao je: pričao nam je Hakem od Ibrahima, od Esveda, od Aiše, rekla je:

"Kao da ja (sad) gledam k sijevanju (tj. u sijevanje, blistanje) mirisa (tj. kao da gledam u sjajenje, sjaj, materije koja daje miris, a koja se materija, tvar nalazila) u razdioku Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, (tj. u liniji na tjemenu glave po kojoj liniji je podjeljena kosa), a on je hodočasnik (u ihramu tada bio kad sam to vidjela i čega se i sad sjećam kao da to sad gledam u ovom času)."

GLAVA

stavljanja između kose (prstiju, tj. pročešljavanja kose na glavi mokrim prstima ruku), te kada je zamislio da je on već napojio (tj. dobro pokvasio) svoju kožu, izlio je na nju (polio je nju, kosu, vodom).

PRIČAO NAM JE Abdan, rekao je: izvijestio nas je Abdullah, rekao je: izvijestio nas je Hišam, sin Urveta, od svoga oca, od Aiše, rekla je:

Bio je poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, kada se kupao od nečistoće, prao (oprao) svoje dvije ruke i očistio se svojim čišćenjem za molitvu, zatim se kupao (tj. počeo je da izvodi kupanje), zatim je pročešljao svojom rukom svoju kosu (dlaku, tj. provlačio je između kose prste ruke), te kada je zamislio da je napojio svoju kožu (doslovno:

površinu kože), izlio je na nju (kosu) vodu tri puta, zatim je oprao ostalo svoje tijelo. I rekla je: Kupaše se ja i Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, iz jedne posude, crpamo (grabimo; ili: crpajući, grabeći) iz nje skupa (zajedno).

GLAVA

(onoga) ko se očistio (uzeo abdest) u nečistoći, zatim je oprao ostalo svoje tijelo, a nije povratio (tj. nije ponovio) pranje mjesta čišćenja (abdesta) od sebe (tj. svojih mjesta abdesta) drugi puta.

PRIČAO NAM JE Jusuf, sin Isa-a, rekao je: izvijestio nas je Fadl, sin Musa-a, rekao je: izvijestio nas je A'meš, od Salima, od Kjurejba, slobodnjaka Ibnu Abasa, od Ibnu Abasa, od Mejmunete, rekla je:

Postavio je poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, vodu (za čišćenje) od nečistoće pa je okrenuo (nageo) svojom desnom na svoju lijevu (ruku sud od vode) dvaput ili triput, zatim je oprao svoju pukotinu (polnog uda), zatim je udario svoju ruku zemljom (po zemlji je udario rukom) ili zidom (tj. ili po zidu je udario rukom) dvaput ili triput, zatim je promućkao (usta) i ušmrknuo (u nos vodu); i oprao je svoje lice i svoje dvije podlaktice, zatim je izlio (polio) na svoju glavu vodu, zatim je oprao svoje tijelo, zatim se je odstranio pa je oprao svoje dvije noge. Rekla je: Pa sam mu donijela (jednu) tkaninu (krpu) pa je nije htio (da upotrebi za posušivanje tijela; ili: pa je nije htio uzeti), pa je počeo (da) otresa (posušuje vodu) svojom rukom.

GLAVA:

Kada se sjetio u džamiji (bogomolji) da je on nečist, izaći će (iz nje onakav) kao što je on (u takvom stanju), a neće uzimati tejemuma (u džamiji da bi izašao iz nje pod tejemumom; i da po džamiji ili kroz džamiju ne bi išao onakav nečist).

(Radi se o slučaju spavanja u džamiji u kojem bi spavanju čovjek postao nečist. Neki su pravnici rekli da treba uzeti tejemum pa onda izaći iz džamije, a drugi su rekli da će bez uzimanja tejemuma onako nečist izaći i ići do vrata džamije. Buharija je sa drugima.)

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Muhameda, rekao je: pričao nam je Usman, sin Umera, rekao je: izvijestio nas je Junus od Zuhrije, od Ebu Selemeta, od Ebu Hurejreta, rekao je:

Uspostavila se molitva i ujednačili su se redovi stajanjem (ili: ujednačili su se redovi bivši klanjači u položaju kao stajači, jer riječ "kijamen" može da bude akuzativ infinitiva i onda znači "stajanje; ili: stajanjem", a može da bude akuzativ množine od "kaimun" pa znači "stajače; ili: kao stajači"). Pa je izašao k nama poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, pa pošto je stao u svoje mjesto klanjanja (tj. u mjesto na kojem on klanja), sjetio se je da je on nečist pa je rekao nama: "Vaše mjesto (tj. Ne napuštajte vaše mjesto; ili: Ostanite, stojte svako na svome

mjestu)!" Zatim se povratio (u sobu svoje kuće) pa se okupao, zatim je izašao k nama, a njegova glava kapa (tj. pada, kapa voda sa njegove glave, kako ili pošto se okupao). Pa je veličao (Allaha, tj. rekao je: Allahu ekber - Allah je veći od svega), pa smo klanjali s njime. Slijedio je njega (Usmana, tj. slaže se sa Usmanom) Abdul-A'la (pričajući ovaj hadis) od Ma'mera, od Zuhrije. A prenio ga (ovaj hadis) je Evza'ija od Zuhrije.

GLAVA

otresanja dviju ruku od kupanja od nečistoće (tj. otresanja ruku od vode kojom se kupao od ritualne nečistoće).

PRIČAO NAM JE Abdan, rekao je: izvijestio nas je Ebu Hamzete, rekao je: čuo sam A'meša, od Salima, od Kjurejba, od Ibnu Abasa, rekao je: rekla je Mejmuneta:

Postavila sam za Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, kupanje (tj. vodu za kupanje), pa sam ga zastrla (jednom) odjećom (haljinčetom); i salio je (vodu) na svoje dvije ruke pa je oprao njih dvije, zatim je salio svojom desnom na svoju lijevu pa je oprao svoju pukotinu (polnog uda), pa je udario svojom rukom zemlju pa ju je potrao zatim ju je oprao, pa je promućkao (usta) i ušmrknuo (vodu u nos); i oprao je svoje lice i svoje dvije podlaktice, zatim je salio na svoju glavu i izlio je na svoje tijelo, zatim se je odstranio pa je oprao svoje dvije noge (svoja dva stopala). Pa sam mu dodala (jednu) odjeću (haljinče) pa nije je uzeo, pa je otišao, a on otresa svoje dvije ruke (tj. pa je otišao otresajući ruke).

GLAVA

(onoga) ko je počeo sa desnom polovinom (stranom) svoje glave u kupanju.

PRIČAO NAM JE Halad, sin Jahja-a, rekao je: pričao nam je Ibrahim, sin Nafia', od Hasana, sina Muslima, od Safije, kćeri Šejbeta, od Aiše, rekla je:

Bile smo, kada je pogodila jednu (od) nas nečistoća, (takvog postupka, tj. bile smo mi činile ovako kod kupanja:) uzela je svojim dvjema rukama triput (vodu pa ju je svaki puta salila) nad svoju glavu, zatim uzima ona svojom rukom (vodu pa ju saliva) na svoju desnu polovinu (stranu), a svojom drugom rukom na svoju lijevu polovinu (stranu).

U IME (ili: SA IMENOM) ALLAHA MILOSRDNOG MILOSTIVOG.

GLAVA

(onoga) ko se kupao go (nag, golog tijela) sam on (bivši i bivši) u samoći (osami, praznom prostoru u kojem nema nikoga); i ko se zastro, a

zastiranje (sebe) je vrjednije (bolje). A rekao je Behz (pričajući) od svoga oca, od svoga djeda, od Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio:

"Allah je preči da se stidi od Njega (više nego) od ljudi."

(tj. Allah ima više prava od ljudi da se Njega stidi svak; preče je i pravije da se stidimo Allaha više nego ljudi.)

PRIČAO NAM JE Ishak, sin Nasra, rekao je: pričao nam je Abdurezak od Ma'mera, od Hemama, sina Munebiha, od Ebu Hurejreta, od Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, rekao je:

"Kupaše se Israelćani goli, gleda neki njih k nekom (tj. gledajući jedni druge gole, nage), a Musa (Mojsije) se kupaše sam (za se), pa su rekli: Tako nam Allaha, ne sprečava Musa-a da se kupa sa nama (ništa drugo) osim (taj nedostatak) da je on kilav. Pa je otišao jedanput (da) se kupa, pa je stavio svoju odjeću na (jedan) kamen, pa je pobjegao (taj) kamen sa njegovom (Musa-ovom) odjećom, pa je izašao Musa uzastopce njegova traga (tj. uzastopce za njim, za kamenom), govori (tj. govoreći, vičući): "Moju odjeću (vrati; ili: daj mi), o kamenu (o kamene)! Moju odjeću, o kamene!" (tako) da su pogledali (ugledali, upravili poglede) k Musa-u, pa su (vidjevši ga gola; i vidjevši da nije kilav) rekli: Tako nam Allaha, nema sa Musa-om (tj. u Musa-a ni jednog truna) od štete (tj. od nedostatka tjelesnog; ili: od kilavosti). I uzeo je svoju odjeću (stigavši kamen na kojem je bila njegova odjeća, a koji se je bio otisnuo sa svoga mjesta i odnio Musa-ovu odjeću) pa je počeo sa kamenom udaranje (tj. pa je Musa počeo da udara kamen, da ga bije). Pa je rekao Ebu Hurejrete: Tako mi Allaha zaista je ono trag (ožiljak toga udaranja) u (tom) kamenu, šest ili sedam udara (udaraca) u (tom) kamenu.

(Buharija je na ovom mjestu naveo ovaj slučaj sa Musa-om zbog toga što se spominje u tom slučaju Musa-ovu da se on kupao sam go na otvorenom prostoru gdje nije bilo ljudi; i iz toga zaključuje da je takav postupak dozvoljen muslimanu po onom pravilu. Šeriat - zakon, propis, onih prije nas je šeriat - zakon, propis, i za nas ukoliko nije u našem šeriatu - zakonu, propisu, drukčije ili suprotno određeno i zapovjeđeno o slučaju ili pitanju o kojem je riječ.)

A od Ebu Hurejreta, od Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, rekao je:

"Dok se Ejub (Jov) kupa (tj. Dok se je jednom prilikom kupao) go, pa (kadli) su se sručili (navalili odnekud, tj. pa kadli se sručiše, odnekud navališe) na njega skakavci od zlata. Pa je počeo Ejub (da sebi) sipa (grabi, trpa te skakavce) u svoju odjeću, pa je povikao (zovnuo) njega njegov Gospod: "O Ejube, zar nisam obogatio tebe (zar nisam učinio nepotrebnim tebe) od (onoga) što vidiš?" (Zar te nisam učinio toliko imućnim da ti to uopće ne treba?) Rekao je (Ejub): "Da, tako mi Tvoje moći (ili: veličine; ili: dostojanstva, slave), ali nema bogatstva (ili: nepotrebnosti) sa mnom (tj. u mene) od Tvoga blagoslova (ili: od Tvoje sreće; ili: od Tvoga umnožavanja, tj. ali nisam toliko imućan da mi ne

treba prihvatiti Tvoju novu blagodat, Tvoje novo dobro, Tvoje povećanje dobra i imetka)."

(U razmatranju gornjeg slučaja sa Ejubom kažu komentatori da Allah dž.š. nije prekorio Ejuba što se kupao go, a prekorio ga je što je posegao da sipa u odjeću zlatne skakavce iako je on to činio ne iz pohlepe već iz poštovanja vrijednosti dobra i bogatstva koje je Allahova blagodat koja koristi i pojedincu i zajednici, društvu. Dalje u tumačenju riječi "skakavci od zlata" postoje tri gledišta. Jedni kažu da se to treba shvatiti doslovno: živi skakavci od zlata. Drugi kažu riječ "zeheb-zlato" ovdje označuje ime, misleći valjda ne na ime poznatog metala nego na ime skakavaca, pa bi u tom slučaju to značilo skakavci od vrste; ili po imenu "zeheb-zlato", tj. zvani "zlatni skakavci" koji su, vjerovatno, imali izuzetnu cijenu i vrijednost. Treći kažu da se ovdje ne radi o živim skakavcima nego o nečemu što je imalo oblik skakavaca, i ovo je, po komentaru djela "Takrib", najočevidnije. Prema ovom zadnjem tumačenju Ejuba je, znači, zasula i odnekud na njega navalila i sručila se zlatna prašina, odnosno pijesak oblika i veličine skakavaca. Jedino još kažu da je sened ovoga hadisa isti kao i sened prethodnog hadisa pa ga zbog toga i nije Buharija cijelog naveo nego je samo naveo ime ashaba, pa je rekao: A od Ebu Hurejreta, od Vjerovijesnika a.s., jer je i prethodni hadis o Musa-ovu slučaju pričao Ebu Hurejrete.)

A prenio ga je (ili: A predao ga je, tj. ovaj hadis o Ejubu) Ibrahim od Musa-a, sina Ukbeta, od Safvana, od Ata'-a, sina Jesara, od Ebu Hurejreta, od Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, rekao je:

"Dok se Ejub kupa go (tj. Dok se je Ejub kupao go) ....."

(I po ovom prenošenju i predaji ovog hadisa riječi su u tekstu iste do kraja i zbog toga ih i ne navodi u cijelosti. Jedino je sened drugi, a to je i cilj prikazati.)

GLAVA

zastiranja (sebe) u kupanju kod ljudi.

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Meslemeta, od Malika, od Ebu Nadra, slobodnjaka Umera, sina Ubejdulaha, da je Ebu Murete, slobodnjak Umu Hani-e, izvijestio njega da je on čuo Umu Hani-u, kćer Ebu Taliba, (gdje) ona govori:

Otišla sam k poslaniku Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, godine osvojenja (oslobođenja Meke od idolopoklonika), pa sam ga našla (da) se kupa, a Fatima ga zastire. Pa je rekao: "Ko je ova?" Pa sam rekla: Ja sam Umu Hani'.

PRIČAO NAM JE Abdan, rekao je: izvijestio nas Abdullah, rekao je: izvijestio nas je Sufjan od A'meša, od Salima, sina Ebul-Dža'da, od Kjurejba, od Ibnu Abasa, od Mejmunete, rekla je:

Zastirala sam Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, a on se kupa od nečistoće. Pa je oprao svoje dvije ruke, zatim je ljevao (vodu) svojom desnom na svoju lijevu (ruku) pa je oprao svoju pukotinu (polni ud) i (ono) što ju je pogodilo (od prljavštine), zatim je potrao svojom rukom na zid ili zemlju (tj. po zidu ili po zemlji), zatim se očistio svojim čišćenjem za molitvu osim (pranja) svojih dviju nogu, zatim je izlio vodu na svoje tijelo, zatim se odstranio pa je oprao svoje dvije noge. Slijedio je njega (Sufjana) Ebu Avanete i Ibnu Fudajl u zastiranju (a ne u ostalom dijelu hadisa).

GLAVA:

Kada se usnila žena (tj. Kada je sanjala da vrši polni odnošaj, odnos).

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Jusufa, rekao je: izvijestio nas je Malik od Hišama, sina Urveta, od njegova oca, od Zejnebe, kćeri Ebu Selemeta, od Umu Selemete, majke vjernika, da je ona rekla: Došla je Umu Sulejma, žena Ebu Talhata, k poslaniku Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, pa je rekla:

"O poslaniče Allaha, zaista Allah se ne stidi od istine, da li je na ženu (pala dužnost) od kupanja kada se usnila ona (da vrši polni odnošaj)?" Pa je rekao poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio,: "Da, ako je vidjela vodu (tj. ako je imala poluciju, izljev sjemena ili sluzi)."
GLAVA

znoja nečista i da se musliman neće opoganiti (polucijom u snu ili polnim odnošajem, odnosom, iako se mora kupati).

PRIČAO NAM JE Alija, sin Abdullaha, rekao je: pričao nam je Jahja, rekao je: pričao nam je Humejd, rekao je: pričao nam je Bekr od Ebu Rafi'a, od Ebu Hurejreta da je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, sreo njega u nekom putu Medine, a on (Ebu Hurejrete) je nečist, pa sam odstupio (vratio se nazad) od njega. Pa je otišao (Ebu Hurejrete) pa se okupao, zatim je došao. Pa je rekao (Muhamed a.s.):

"Gdje si bio, o Ebu Hurejrete?" Rekao je: "Bio sam nečist, pa sam mrzio da sjedim s tobom, a ja (bivši) na (nekom drugom stanju) osim čistote." Pa je rekao (Muhamed a.s.): "Slava Allahu, zaista vjernik se neće opoganiti."

(Neće postati pogan ako postane nečist zbog polnoga odnošaja ili izljeva sjemena u snu.)

GLAVA:

Nečist (može da) izlazi i ide (hoda) u trgu (po trgu) i (drugom prostoru) osim njega. A rekao je Ata': Vadiće sebi krv nečist; i rezaće svoje nokte i brijaće svoju glavu i ako se nije očistio (uzeo abdest).

PRIČAO NAM JE Abdul-A'la, sin Hamada, rekao je: pričao nam je Jezid, sin Zurej'a, rekao je: pričao nam je Se'id od Katadeta da je Enes, sin Malika, pričao njima da Vjerovijesnik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, obilažaše (obilaziše) svoje žene
u jednoj noći, a on je (imao) tada devet žena.

PRIČAO NAM JE Ajaš, rekao je: pričao nam je Abdul-A'la, rekao je: pričao nam je Humejd od Bekra, od Ebu Rafi'a, od Ebu Hurejreta, rekao je:

Sreo me poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, a ja sam nečist, pa je uzeo moju ruku, pa sam išao sa njim (sve dotle) dok je on sjeo. Pa sam se izvukao (tj. pa sam neprimjetno otišao), pa sam došao (u) stan, pa sam se okupao, zatim sam došao (ponovo Allahovu poslaniku a.s.), a on je sjedač (tj. a on sjedi), pa je rekao: "Gdje si bio, o Ebu Hurejrete?" Pa sam mu rekao, pa je on rekao: "Slava Allahu! O Ebu Hurejrete, zaista vjernik se neće opoganiti."

GLAVA

bivanja nečistoga u sobi kada se očistio.

PRIČAO NAM JE Ebu Nuajm, rekao je: pričao nam je Hišam i Šejban od Jahja-a, od Ebu Selemeta, rekao je: pitao sam Aišu:

"Je li Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, spavaše (spavao), a on je (u stanju kao) nečist (džunub)?" Rekla je: "Da, a očisti se (tj. uzme abdest, uzeo bi abdest)."

PRIČAO NAM JE Kutejbetu, rekao je: pričao nam je Lejs od Nafi'a, od Ibnu Umera da je Umer, sin Hataba, pitao poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio,:

"Je li će spavati (tj. Može li, smije li po vjerskim propisima da spava) jedan (od) nas, a on je nečist (džunub)?" Rekao je: "Da. Kada se očistio (uzeo abdest) jedan (od) vas, pa neka spava, a on (bivši, je) nečist (tj. neokupan poslije polnog odnošaja, polnoga odnosa)."

GLAVA

nečistoga (kada) se očisti zatim spava.

PRIČAO NAM JE Jahja, sin Bukejra, rekao je: pričao nam je Lejs od Ubejdulaha, sina Ebu Džafera, od Muhameda, sina Abdurahmana, od Urveta, od Aiše, rekla je:

Bio je Vjerovijesnik, pomilovao ga Allah i spasio, kada je htio da spava, a on je nečist, (neokupan, džunub, bio takvog običaja) oprao je svoju pukotinu (polni ud) i očistio se (kao) za molitvu (tj. uzeo je abdest, ili: očistio bi se, uzeo bi abdest).

PRIČAO NAM JE Musa, sin Ismaila, rekao je: pričao nam je Džuvejrijetu od Nafi'-a, od Abdullaha, rekao je:

Tražio je (tj. pitao je za) rješenje Umer (od) Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio: Je li (da) spava (Može li da spava) jedan (od) nas, a on je nečist (neokupan, džunub)? Rekao je: "Da, kada se očistio."

PRIČAO NAM JE Abdullah, sin Jusufa, rekao je: izvijestio nas je Malik od Abdullaha, sina Dinara, od Abdullaha, sina Umera, da je on rekao:

Spomenuo je Umer, sin Hataba, poslaniku Allaha, pomilovao ga Allah i spasio, da on (dođe u takvo stanje da) pogodi njega nečistoća (u nekom dijelu) od noći, pa mu je rekao poslanik Allaha, pomilovao ga Allah i spasio: "Očisti se (uzmi abdest; i operi tvoj (tj. svoj) ud (polni ud), zatim spavaj!"

GLAVA:

Kada su se srela (sastala) dva obreza (reza, obrezivanja, tj. dva mjesta kuda je obrezano, dva ruba, dvije ivice, dva reza, dvije linije po kojima je obrezano.

(Pod dva obreza misli se na obrez muškog polnog uda i na obrez ženskog polnog uda, jer su se kod Arapa obrezivale i žene. Kad se sastane, sretne mjesto kuda je obrezan muški ud sa mjestom kuda je obrezan ženski ud ili organ, onda je glava muškog uda unišla u ženski ud ili organ, jer se obrez, ivica ili mjesto kuda je obrezan muški ud, nalazi iza glave uda. Kada se sastane muški i ženski obrez, a to praktično znači: kad uniđe samo glava muškog uda u ženski organ ili ud, mora se i muško i žensko kupati makar se i ne dogodilo izlijevanje sjemena iz muškog uda u ženski ud ili organ. To je propis koji su poštovali i sprovodili od halife Umera r.a. bez izuzetka svi muslimani, a prije toga su neki tvrdili da se mora kupati; upotrijebiti voda za kupanje samo onda ako se pri polnom odnošaju ili odnosu, dogodilo izlijevanje sjemena - koje se naziva "vodom", tj. tečnošću. Oni su svoje stanovište temeljili na hadisu "Innemel-mau minel-mai-Voda je samo od vode", tj. Voda za kupanje mora se upotrijebiti samo zbog izlijevanja vode, sjemena koje je vrsta tečnosti, odnosno koje je u rastezljivom i tečnom stanju pri izlasku iz muškog uda, pa se zbog toga naziva vodom. O ovim stanovištima govori se sada do kraja ove knjige - naslova, tj. KNJIGE kupanja.)

PRIČAO NAM JE Muaz, sin Fudaleta, rekao je: pričao nam je Hišam - H - A PRIČAO NAM JE Ebu Nuajm od Hišama, od Katadeta, od Hasana, od Ebu Rafi'a, od Ebu Hurejreta, od Vjerovijesnika, pomilovao ga Allah i spasio, rekao je:

"Kada je sjeo (legao) (čovjek) među njezine (ženine) četiri grane (tj. među njezina četiri dijela, misli se na četiri dijela tijela: dvije ruke i dvije noge, a to znači: kada je sjeo, htio, da vrši s njom polni odnos, polni odnošaj, postavivši se među njezine noge i uhvativši je za ruke), zatim joj

dotuži (namuči je, zamori je, napregne se oko nje, a to znači: zatim izvrši polni odnošaj sa njom), pa već je potrebno (nužno, obavezno) kupanje." Slijedio je njega (Hišama) Amr od Šu'beta (pričajući hadis) sličan njemu (sličan ovome hadisu). A rekao je Musa: pričao nam je Eban, rekao je: pričao nam je Katadete, rekao je: izvijestio nas je Hasan slično njemu (hadisu na početku ove GLAVE).

GLAVA

pranja (onoga) što pogodi (čovjeka kao ona prljavština) od vlažnosti (tj. mokrine) pukotine žene (tj. polnog uda, organa, žene).

PRIČAO NAM JE Ebu Ma'mer, rekao je: pričao nam je Abdul-Varis od Husejna, (rekao je Husejn:) rekao je Jahja: a izvijestio me je Ebu Selemete da je Ata', sin Jesara, izvijestio njega da je Zejd, sin Halida, Džuhejnija izvijestio njega da je on pitao Usmana, sina Afana, pa je rekao:

Je li vidiš (Ili: Je li misliš, tj. Izvijesti me o tome šta ti misliš šta treba da se radi u slučaju) kada je polno općio čovjek (sa) svojom ženom, pa nije izlio sjemena? Rekao je Usman: Očistiće se kao što se čisti za molitvu (tj. uzeće abdest) i opraće svoj ud (polni). Rekao je Usman: čuo sam ga (tj. ovaj govor što sam ti ga sad izrekao, to sam čuo) od poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio. Pa sam pitao o tome Aliju, sina Ebu Taliba; i Zubejra, sina Avama; i Talhata, sina Ubejdulaha; i Ubeja, sina Kja'ba, pa su oni zapovjedili njemu (onome koji polno opći sa svojom ženom pa ne izlije sjemena) to (tj. da uzme abdest i da opere polni ud, a nisu rekli da se treba kupati). Rekao je Jahja: a izvijestio me je Ebu Selemete da je Urvete, sin Zubejra, izvijestio njega da je Ebu Ejub izvijestio njega da je on čuo to od poslanika Allaha, pomilovao ga Allah i spasio.

PRIČAO NAM JE Museded, rekao je: pričao nam je Jahja od Hišama, sina Urveta, rekao je: izvijestio je mene moj otac, rekao je: izvijestio je mene Ebu Ejub, rekao je: izvijestio je mene Ubej, sin Kja'ba, da je on rekao:

"O poslaniče Allaha, kada je polno općio čovjek (sa) ženom, pa nije spustio (ispustio, tj. nije izlio sjemena, šta treba da čini)?" Rekao je: "Opraće (ono) što je dotaklo ženu od njega (od njegovog tijela, tj. od svoga tijela), zatim će se očistiti (uzeće abdest) i klanjaće."

Rekao je Ebu Abdullah (Buharija): Kupanje je opreznije (predostrožnije, tj. pouzdanije), a to zadnje smo objasnili samo zbog njihova protuslovljenja (zbog njihova neslaganja, tj. zbog neslaganja ashaba - drugova Allahova poslanika).